

DOI 10.54596/2958-0048-2025-4-228-233

УДК 811.161.1

МРНТИ 16.21.00

ИМПЛИЦИТНАЯ ОЦЕНКА И СПОСОБЫ ЕЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Олькова И.А.^{1*}, Мячин К.А.¹

*¹*HAO «Северо-Казахстанский университет имени Манаса Козыбаева»,*

Петропавловск, Казахстан

**Автор для корреспонденции: irina_m_a@mail.ru*

Аннотация

Объектом рассмотрения данной статьи является имплицитная оценочная семантика в тексте художественных произведений, на материале романов Генри Джеймса «Крылья голубки» и «Дублинцы». Целью анализа является выявление способов выражения имплицитной оценки, а также рассмотрение структурных компонентов ситуации оценки в их адаптации к коммуникативной системе автор-читатель. Среди используемых методов выделяются анализ текста, сравнительно-описательный метод анализа планов выражения и планов содержания, а также структурно-компонентный анализ аксиологического значения.

В качестве теоретического обоснования возникновения имплицитного содержания наряду с асимметричностью языкового знака рассматривается когнитивная деятельность субъекта оценки. В результате проведенного анализа авторы делают выводы о соотношении эксплицитности и имплицитности в семантике оценки и регулярности вербализации ее структурных элементов в зависимости от типа коммуникативной деятельности. Также делается вывод о принадлежности имплицитной оценки к коннотативной области значения. Среди способов имплицитного выражения оценки авторы выделяют прием стилистического повтора, особый отбор лексики, который порождает явления энантиосемии и стилистического диссонанса, а также создание образов.

Ключевые слова: семантика, аксиологическое значение, оценка, имплицитное выражение, художественный текст

ЖАСЫРЫН БАҒАЛАУ ЖӘНЕ ОНЫ БІЛДІРУ ТӘСІЛДЕРІ

Олькова И.А.^{1*}, Мячин К.А.¹

¹«Манас Қозыбаев атындағы Солтүстік Қазақстан университеті» KeAK,*

Петропавл, Қазақстан

**Хат-хабар үшін автор: irina_m_a@mail.ru*

Аннотация

Бұл макаланы қарау объектісі-Генри Джеймс "Көгершін қанаттары" және "Дублиндер" романдарының материалындағы көркем шығармалар мәтініндегі жасырын бағалау семантикасы. Талдаудың мақсаты жасырын бағалауды білдіру тәсілдерін анықтау, сондай-ақ автор-окырман коммуникативті жүйесіне бейімделудегі бағалау жағдайының құрылымдық компоненттерін қарастыру болып табылады. Қолданылатын әдістердің ішінде мәтінді талдау, ернек жоспарлары мен мазмұн жоспарларын талдаудың салыстырмалы-сипаттамалық әдісі, сондай-ақ аксиологиялық мағынаның құрылымдық-компоненттік талдауы ерекшеленеді.

Лингвистикалық белгінің асимметриясымен қатар жасырын мазмұнның пайда болуының теориялық негізdemесі ретінде бағалау субъектісінің танымдық қызметі қарастырылады. Жүргізілген талдау нәтижесінде авторлар бағалау семантикасындағы эксплицитивтілік пен имплицитивтіліктің арақатынасы және коммуникативті Қызмет түріне байланысты оның құрылымдық элементтерін вербализациялаудың жүйелілігі туралы қорытынды жасайды. Сондай-ақ, жасырын бағалаудың мағынаның коннотативті аймағына жататындығы туралы қорытынды жасалады. Бағалауды жасырын білдіру әдістерінің ішінде авторлар стилистикалық қайталау техникасын, энантиосемия мен стилистикалық диссонанс құбылыстарын тудыратын лексиканың ерекше таңдауын, сондай-ақ бейнелерді жасауды ажыратады.

Кілт сөздер: семантика, аксиологиялық маңызы, бағалау, жасырын өрнек, көркем мәтін

IMPLICIT EVALUATION AND MEANS OF ITS EXPRESSION

Olkova I.A.^{1*}, Myachin K.A.¹

¹*Manash Kozybayev North Kazakhstan University NPLC, Petropavlovsk, Kazakhstan

*Corresponding author: irina_m_a@mail.ru

Abstract

This article's research object is implicit evaluative semantics in literary texts based on Henry James's novels "The Wings of the Dove" and "Dubliners." The purpose of the analysis is to identify ways of expressing implicit evaluation and consider the evaluation situation's structural components in their adaptation to the author-reader communicative system. Among the methods used, the following stand out: text analysis, comparative-descriptive method of analyzing expression plans and content plans, and structural-component analysis of axiological meaning.

Authors consider the cognitive activity of the subject of evaluation as a theoretical justification for the emergence of implicit content, along with the asymmetry of the linguistic sign. As a result of the analysis, the authors conclude that the relationship between explicitness and implicitness in the semantics of evaluation and the regularity of verbalization of its structural elements depends on the type of communicative activity. The authors confirm that implicit evaluation belongs to the connotative area of meaning. Among the methods of implicit expression of evaluation, the authors highlight the technique of stylistic repetition, the selection of vocabulary that gives rise to the phenomena of enantiosemantics and stylistic dissonance, and the creation of images.

Keywords: semantics, axiological meaning, evaluation, implicit expression, literary text.

Введение

Современная лингвистическая наука характеризуется утвердившейся антропоцентричностью. В связи с этим гносеологическая и аксиологическая деятельность человека представляют большой интерес для исследований в области лингвистики. В большей степени антропоцентризм проявляется в оценке, так как доля субъективизма в ней очень велика. Оценка может рассматриваться с двух точек зрения: оценка как деятельность и оценка как значение языковых единиц. Эти два аспекта оценки взаимообусловлены, так как оценочное значение является результатом аксиологической деятельности, то есть результатом формирования отношения к действительности. Оценочное значение, в свою очередь, является предметом изучения лингвистики, которая с позиций стилистики, например, рассматривает оценку как элемент коннотации. Функциональная грамматика исследует оценку с позиций грамматики говорящего и грамматики слушающего. Синтез этих двух точек зрения представляет оценочное значение как значение языковое.

Как известно, языковая семантика распадается на две сферы: предметную, или денотатную, и сферу понятий, или сигнификативную. Существует много точек зрения по поводу того, к какой из сфер принадлежит оценочное значение, но рамки данной статьи не позволяют представить их в полном объеме. Мы придерживаемся точки зрения, что оценка является частью как денотативного, так и коннотативного значения в зависимости от того, к какому типу оценки принадлежит то или иное оценочное значение. Если оценка является логической, то оценка представляет собой часть денотативного значения, как это происходит при употреблении словообразовательной формы со значением оценки или прилагательного, содержащего сему оценки. В случае, если оценка является эмоциональной, то оценочное значение представляет часть коннотативного значения. Поскольку оценочное значение принадлежит к языковому

значению, оно может быть как эксплицитным, так и имплицитным, то есть не имеющим материального выражения.

Методы

Среди используемых методов выделяются анализ текста, сравнительно-описательный метод анализа планов выражения и планов содержания, а также структурно-компонентный анализ. При помощи данных методов анализируется исследовательский объект данной статьи, представленный имплицитной оценочной семантикой в тексте художественных произведений, в частности в романах Генри Джеймса «Крылья голубки» [1] и «Дублинцы» [2]. Целью анализа является выявление способов выражения имплицитной оценки в данных текстах, а также рассмотрение структурных компонентов ситуации оценки, предложенной Е.М. Вольф [3], в их адаптации к текстовой представленности в коммуникативной системе автор-читатель.

Результаты

Как известно, термин «имплицитность» используется в лингвистике для обозначения способности языка передавать кроме явного содержания скрытую, подразумеваемую информацию, неявно выраженную в вербальных формах [4;18].

Наиболее общим теоретическим обоснованием возникновения имплицитного содержания является ассиметричность языкового знака, которая проявляется в отсутствии изоморфизма между планом выражения и планом содержания в языке [5]. Интересно, что в семантике оценки также наблюдается своего рода дуализм, а именно: соотношение между денотативным и коннотативным значениями. Как уже упоминалось, «оценка может быть рациональной и входит в денотат и эмоциональной и входит в коннотацию» [5;47]. Имплицитная оценка входит в коннотативное значение и, следовательно, является эмоциональной.

Старкова А.П. связывает причины появления имплицитности в речи также и с некоторыми другими явлениями, которые, несмотря на их нелингвистический характер, так или иначе отражаются в тексте художественного произведения [4]. Например, проявление имплицитности может быть связано с особенностями познавательной деятельности человека, предполагающей не зеркальное отражение событий, а их преобразование под влиянием дополнительных ассоциаций и психических процессов [4]. По словам Старковой А.П., иплицитность может выражаться: особенностями синтаксической структуры коммуникативных единиц, способностью лексических единиц содержать потенциальные признаки, которые могут актуализироваться под влиянием контекста произведения [4;20].

Проанализируем некоторые примеры из текстов романов Генри Джеймса с целью выявления способов выражения имплицитной оценки. В романе «Дублинцы», говоря о покойном отце Флинне, о котором имеется лишь небольшая информация на первых страницах произведения, Элайза произносит следующие слова: “He had a *beautiful death*, God be praised. No one would think he would make such a *beautiful corpse*” [2]. Прилагательное “*beautiful*” – «красивый» означает положительную оценку объекта, соответствующего эстетическим нормам, но, будучи употребленным со словами “*death*” и “*corpse*” – «смерть» и «труп», кажется неуместным. Но, тем не менее, автор использует именно этот эпитет. Энантиосемия, которая наблюдается в этом случае, построена на противоречии эксплицитного и имплицитного значений и демонстрирует положительное отношение, оценку моральных качеств покойного: красоту и доброту его души, которые никто, кроме единственного друга героя, не оценил. Следовательно, фраза: “No one would think he would make such a *beautiful corpse*” приобретает в сознании

читателя иной смысл: “No one would think he was a man of such a beautiful soul”. Так, при помощи особого отбора лексики проявляется не только положительное отношение к душевным качествам героя, но и отрицательная оценка равнодушия тех людей, которые его окружали.

Далее в этой же главе Элайза делится предчувствием, посетившим ее незадолго до смерти отца Флинна: “It was that *chalice* he broke. That was the beginning of it. Of course they say it was all right, that it contained nothing, I mean. But still...” [2]. *Chalice* (церк.) – это чаша со святыми дарами, которая является символом духовной жизни, спасения и чистоты. Примечательно, что в следующей главе произведения в словах того же самого героя мы вновь встречаемся со словом *chalice*, которое уже является образом: “These noises converged in a single sensation of life for me. I imagined that I bore my *chalice* safely through a throng of foes” [2]. Стилистический повтор слова *chalice* используется для акцентирования авторской оценки состояния героя. Этот отрывок показывает, насколько тяжелым в моральном плане было его положение, как он был несчастен и как пытался сохранить себя, свой внутренний мир, спастись от равнодушия и зла.

В главе “Counterparts” появляются новые персонажи, одним из которых является Феррингтон. Во время его беседы с посетителями бара мы видим его очень разным – то ехидным и злым, то добродушным и веселым; и очень трудно разобраться, кто этот человек на самом деле. Автор приходит на помощь читателю, имплицитно показывая, как он лично оценивает этого героя: “O’Halloran said he and Leonard would go, but Farrington wouldn’t go because he was a married man; and Farrington’s *heavy and dirty eyes* leered at the company in token that he understood he was being chaffed...” [2]. Глаза – зеркало души человека, следовательно, сочетание *heavy and dirty eyes* – «тяжелые и грязные глаза (взгляд)» содержит негативную авторскую оценку персонажа. И, действительно, в конце главы отрицательная оценка, сложившаяся у читателя относительно Фэррингтона, подтверждается в эпизоде, где он избивает собственного сына, показывая свою жестокую сущность.

Автор дает одной из героинь романа «Крылья голубки» следующую характеристику: “She wore her handsome felt hat, though feathered from the eagle’s wing, with the *same* honest precautions; she preserved her balance on the ice-slopes with the *same* practiced skill; she opened each evening her Transcript, with the *same* interfusion of suspense and resignation; she attended her almost daily concert with the *same* expenditure of patience and the *same* economy of passion” [1]. В стилистическом повторе прилагательного “*same*” автор, на наш взгляд, заложил имплицитную оценку жизни героини: ее монотонности, запланированности, а также заурядности ее характера.

Еще один пример из того же романа, рассказывающий нам об отношениях двух молодых людей Кейт и Деншера. Деншер представлен в тексте холодным, практичным, расчетливым человеком, и, поэтому возникают сомнения насчет искренности его чувств к Кейт. К тому же Кейт названа автором “Densher’s companion”, именно компаньоном, а не возлюбленной. Вот как звучит клятва любви, которую дали друг другу герои: “They had exchanged vows and tokens, sealed their rich compact, solemnized, so far as breathed words and murmured sounds and lighted eyes and clasped hands could do, their *agreement* to belong to each other” [1]. В один ряд с сочетаниями «влюбленные вздохи» и «горящие глаза» автор ставит будто выписанные из какого-то делового соглашения слова. Значит, не все так гладко в отношениях Кейт и Деншера, и они (отношения) построены не только чувстве, а, может, и вовсе не на нем. В данном примере автор использует особый отбор

лексики, негативно оценивает отношения героев. В данном случае стилистический диссонанс порождает имплицитную оценку.

Обсуждение

В примерах, приведенных выше, анализировалось оценочное значение, которое необходимо отличать от ситуации оценки. Е.М.Вольф следующим образом характеризует ситуацию оценки, называя ее обязательные структурные компоненты: субъект оценки, объект оценки, оценочный предикат, обозначающий оценочное отношение, оценочную шкалу, оценочный стереотип, аспект и основание оценки [3]. По утверждению Е.М.Вольф, первые три компонента представлены эксплицитно, остальные являются имплицитными [3]. При анализе функционирования оценочного значения в художественном тексте представляется возможным говорить о ситуации оценки, поскольку она возникает не только при непосредственной коммуникации двух и более лиц, но и при чтении текста, при котором происходит своеобразный диалог в системе автор-читатель, происходящий в имплиците текста произведения. В связи с этим необходимо обозначить особенности структуры имплицитно выраженной оценки. Проанализируем, как выражены первые три компонента этой структуры. Оценивающий субъект выражен двояко, а именно субъектом оценки является, во-первых, сам автор, показывающий свое отношение к тем или иным персонажам; во-вторых, субъектом является и сам читатель, которые декодируя имплицитно выраженное оценочное значение, «приписывает объекту одобрение/неодобрение в результате логического осмыслиения свойств объекта в ценностном аспекте» [6], а также исходя из контекста произведения и своих фоновых знаний. Субъект в лице автора выражен в этой структуре имплицитно, субъект-читатель – эксплицитно. Оценочный предикат, в силу своей материальной невыраженности, является имплицитным. Поэтому в полной мере эксплицитно выраженным является только объект оценки, что расходится с теорией Е.М. Вольф, которая утверждает, что первые три компонента структуры оценочного значения всегда эксплицитны.

Заключение

На основании вышеизложенного можно сделать следующие выводы:

- 1) Имплицитная оценка является одним из проявлений асимметричности языкового знака, проявляющейся в отсутствии изоморфизма между планом выражения и планом содержания в языке в совокупности с особенностями познавательной и аксиологической деятельности человека;
- 2) Оценка, выраженная имплицитно, является эмоциональной и принадлежит к коннотативной области значения;
- 3) Имплицитные компоненты оценочного значения выявляются лишь в лексико-семантических парадигмах и синтагмах, через контекст и зависят от фонового знания слушающего или читателя;
- 4) Соотношение эксплицитности и имплицитности в семантике оценки приводит к нерегулярной вербализации структурных компонентов оценки;
- 5) При имплицитном выражении оценочного значения эксплицитно выраженными являются только субъект и объект оценки, если речь идет о говорящем и слушающем; если же диалогом является коммуникация в системе автор-читатель, то эксплицитно выражен только объект оценки;
- 6) Анализ материала двух романов Генри Джеймса показал, что способами имплицитного выражения оценки могут являться: прием стилистического повтора, особый отбор лексики, который порождает явления энантиосемии и стилистического диссонанса, а также создание образов.

Литература

1. James H. The Wings of the Dove. – London: David Campbell Publ.Ltd., 1997. – 508 p.
2. James H. The Dubliners. Collected stories: 2 v-s. - London: David Campbell Publ.Ltd., 1999 – (The Milllenium library; vol.1. – 1237p.)
3. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. Лингвистическое наследие XX века — М.: КД Либроком, 2020. — 261 с.
4. Старкова А.П. Имплицитность как семантическое явление и ее функции в художественном тексте. Дисс.канд.филол.наук. М, 1983.
5. Жаналина Л.К., Аубакирова К.Т. Стилистическое словообразование: учебное пособие; М-во образования и науки РК, Казахский национальный педагогический ун-т им. Абая... – Алматы: [б. и.], 2007. - 95 с.
6. Георгиев Д. Ценностни отношения. – В кн. Проблеми на ценностите и деонтичната логика. София: Изд. БАН, 1972. 264 с.

References:

1. James, H. (1997). The wings of the Dove. David Campbell Publ.Ltd., London
2. James H. (1999). The Dubliners. Collected stories: 2 v-s. David Campbell Publ.Ltd., (The Milllenium library); vol.1, London
3. Vol'f E.M. Funkcional'naya semantika ocenki. Lingvisticheskoe nasledie XX veka — M.: KD Librokom, 2020. — 261 s.
4. Starkova A.P. Implicitnost' kak semanticheskoe yavlenie i ee funkci v hudozhestvennom tekste. Diss.kand.filol.nauk. M, 1983.
5. Zhanalina L.K., Aubakirova K.T. Stilisticheskoe slovoobrazovanie: uchebnoe posobie; M-vo obrazovaniya i nauki RK, Kazahskij nacional'nyj pedagogicheskij un-t im. Abaya... – Almaty: [b. i.], 2007. - 95 s.
6. Georgiev D. Cennostni otnosheniya. – V kn. Problemi na cennostite i deontichnata logika. Sofiya: Izd. BAN, 1972. 264 s

Information about the authors:

Olkova I. A. – corresponding author, candidate of philological sciences, associate professor of M. Kozybayev North-Kazakhstan University, Germanic and Romance Philology Department, Petropavlovsk, Kazakhstan, e-mail: irinaolkova3004@gmail.com;

Myachin K. A. – candidate of philological sciences, associate professor of M. Kozybayev North-Kazakhstan University, Germanic and Romance Philology Department, Petropavlovsk, Kazakhstan, e-mail: konstmva1@mail.ru.